

MICHAEL MARKEL (Hg.)

»In Dornbüschen hat Zeit sich schwer verfangen«

Expressionismus in den deutschsprachigen
Literaturen Rumäniens

Eine Anthologie

Verlag Friedrich Pustet
Regensburg

Inhalt

Lyrik

ADOLF MESCHENDÖRFER	Wallfahrt nach Polen	13
	Der Komet	14
FRANZ XAVER KAPPUS	Doch ihr, die ihr lebt ...	15
KARL BERNHARD CAPESIUS	In der Kaverne	17
	Nachtstück	18
LEO HERMANN	Peter Altenbergs Vermächtnis	19
ARTUR KRAFT	Der dumpfe Sumpf	20
ALBERT MAURÜBER	Mein Kamerad I–III	21
ALFRED MARGUL-SPERBER	Frühfahrt im Schnellzuge	23
	An die Geistigen	23
	Dem neuen Menschen	24
	Die schmerzliche Zeit	25
	Der Rabe	25
	Eine kleine Störung	26
	Die Hirtenflöte	26
	Eine ganz kleine Geschichte	28
	„Trommelfeuer schwerer Geschütze gegen Kote 76!“	28
	Heimweh	29
	Epilog	30
	Impromptu	32
	Das Dienstmädchen weint beim Schuhputzen	35
	Der Schuft	36
	Mein liebster Leser	36
	Zwei Gedichte	37
	Den Zigeunern	37
	Ode	38

	Der Schrei	39
	Tiefbahn	39
	Café de la rotonde	40
	Das Fenster	41
	Schulreminiszenzen	41
	Episode	42
	Tango Argentino	43
	Sang von unserer Sendung	44
	Die Stadt	46
EMIL HONIGBERGER	Der Brunnen	51
DAGOBERT RUNES	Der welke Traum	53
ERNST MARIA FLINKER	Der Dichter	55
	O, mein Bruder über weiten Meeren!	56
HANS MATTIS-TEUTSCH	März	57
	Mutter	57
	Empor	58
LEOPOLD R. GUGGENBERGER	Nocturno	60
	Nächtlicher Hafen	60
	Ich!	61
	Lenzsturm	62
EGON HAJEK	Nocturno	63
	Tau-Linde	64
	Hymne an das Chaos	64
	An den Schöpfer	65
	Das Tor der Zukunft	66
	Kriegslied der Gefallenen	67
	Der Schrei der Menschheit	67
	Im Sturm zu singen	68
	Neujahrslied	68
	Gebet der Föhren	69
	Zungenreden 1–2	69
	April	70
	Venedig 1	71
	Hundeabenteuer in Berlin	72

OTTO FOLBERTH	Verlassenheit	73
	Der Steppenreiter	74
	Totenburg (1916)	74
	Ostern	75
HEINRICH ZILICH	Blutlied	76
	Feldspital	78
	Einquartierung im Kloster	78
	Jung	79
	Hunger	79
	Finale	80
	Die Bilder Hans Eders	80
	Gesang an den Wind	81
	Bezechte Stadt	82
	Im Nebel	83
	Nächtliche Großstadtstraße	83
	An den Ufern vorübergestreift	84
	Krieg 1–2	84
	Die Seele	86
HERMANN KLÖSS	Ballade vom unbekannten Soldaten	86
	Siebenbürgische Großbauern	87
	Revolutionslieder I–II	88
	Die ersten Schollen trommeln dumpf	89
OSCAR WALTER CISEK	Fast ins freie Feld gestoßen	89
	Neue Psalmen I–II	90
	Bruder!	92
	Verheißung	93
	Grau	93
	Rückblick	94
	Nervöser Abend	94
	Wintertag	95
	Verzweiflung	95
	Großstadtgram	96
	Wüstenei	97
	Die wache Nacht	98
	Die Gebirgsstraße	98
	Meeraufbruch	99
	Die Gewitterwolke	99
	Hei!	100

	Gang im Alleinsein	100
	Der Trasimenische See	101
	Rumänischer Oktober	101
	Hingabe	102
	Erinnerung an Italien I–II	103
ERWIN NEUSTÄDTER	Föhnnacht	105
	Vorfrühling	105
	Regentag	106
	Jugend im Panzer	106
	Der Heimkehrer Sang	107
	Kriegerfriedhof	109
	Wind und Wanderer	110
 Prosa		
ALFRED MARGUL-SPERBER	Die Tscherigowna	121
ERWIN NEUSTÄDTER	Karstschlacht	129
HELENE BURMAZ	Russen	137
OSKAR KRAEMER	Profeta	142
	Der Traum	143
	Die Schlacht bei Moskau	145
	Ikon	149
KARL BERNHARD CAPESIUS	Fragoda	151
FRANZ XAVER KAPPUS	Die Armbanduhr	153
	Die Wand	155
	Die Peitsche im Antlitz. Zwei Fragmente	158
HEINRICH ZILLICH	Der Vater	166
OSCAR WALTER CISEK	Das Geständnis	176
	Die Schächte der Straßen. Bruchstücke aus dem unveröffentlichten Roman <i>Vermenschung</i>	179

Drama

HERMANN KLÖSS	Die Nachfolge Christi. Ein Trauerspiel [Ausschnitte]	203
	Untergang. Ein Trauerspiel in fünf Akten [Ausschnitte]	212

Programmatisches, Ästhetisches, Kritisches

	<i>Der Nerv</i> : Programmatisches Manifest	227
ALBERT MAURÜBER	Der Bolschewismus, die Sozialdemo- kratie und die Geistigen	230
	<i>Das Licht</i> : Unser Ziel	236
EMIL HONIGBERGER	An unsere Leser	237
	<i>Das Ziel</i> : Aufruf	239
	<i>Das neue Ziel</i> : An unsere Leser!	241
	<i>Ostland</i> : Zur Einführung	243
	<i>Ostland</i> : Zur neuen Ausfahrt!	244
HEINRICH ZILLICH	Aufruf	245
HERMAN ROTH	Vorbemerkung zu meiner Auswahl lyrischer Kunst für das „Ziel“	247
OSCAR WALTER CISEK	Ein Brief an alle ostdeutschen Dichter	249
	Ostdeutscher Brief aus Rumänien	253
EGON HAJEK	Die Vergessenheit am Dasein. Ein Bruchstück zu einem Gespräch	258
DR. J. S.	Expressionismus	264
	<i>Das Licht</i> : Offener Brief an den Heraus- geber des „Nerv“ Albert Maurüber	265

	<i>Das Ziel: Gruß „Ostland“!</i>	268
RICHARD CSAKI	„Das Ziel“, Blätter für Kultur und Satire, Kronstadt, 1.–2. Heft	269
	<i>Das Ziel: Ostland!</i>	271
EMIL HONIGBERGER	Das erste Ostlandheft	272
ERWIN REISNER	„Das Ziel“, 7. Heft	273
EMIL HONIGBERGER	An die „Deutsche Tagespost“	274
ERWIN REISNER	„Das Ziel“, 8. Heft	275
EMIL HONIGBERGER	Dem Kritiker der Tagespost, Herrn Erwin Reisner	277
RICHARD CSAKI	Frühling. Blätter für Menschlichkeit	280
HERMANN PLATTNER	Ostlandjahrbuch für 1921	282
	Eine Aussprache	283
RICHARD CSAKI	Unsere neue Literaturbewegung	286
HANS WÜHR	Siebenbürgische Künstler. Expressionismus. Grete Csaki-Copony	291
	Zu dieser Ausgabe	295
	Quellen und Anmerkungen	296
	Nachwort	321